

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

wan

完美, 挽回祭, 萬軍之雅巍

完美

定義：

在新約中，「完全」一詞意味著在我們的基督徒生活中成長、成熟。使某事「完全」意味著努力使其達到卓越並毫無瑕疪。舊約的祭物需要是「完全」或「完整」，也就是沒有瑕疪。

- 達到完全和成熟意味著一個基督徒是順服的，而不是無罪的。
- 「完美」這個詞也有「完整」或「全備」的意思。
- 新約聖經的雅各書指出，堅忍地經歷試煉將使信徒達到完美與成熟。
- 當基督徒研讀聖經並遵行時，他們將在靈性上變得更加完美和成熟，因為他們的品格會更像基督。

翻譯相關建議：

- 此術語可以翻譯為「無瑕疪」或「無錯誤」或「完美無瑕」或「沒有缺陷」或「沒有任何缺點」。

(另見：瑕疪)

參考經文：

- [希伯來書12:2](#)
- [雅各書3:2](#)
- [馬太福音5:46-48](#)
- [詩篇19:7-8](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3632、H3634、H4359、H8003、H8503、H8537、H8549、H8552、G01990、G26750、G26760、G36470、G50460、G50470、G50480、G50500

挽回祭

挽回祭

定義：

「挽回祭」一詞指的是為滿足或成就神的公義，並平息祂的憤怒而獻上的祭。

- 耶穌基督的血是為了人類的罪向神所作出的挽回祭。
- 耶穌在十字架上的死平息了神對罪的憤怒。這為神提供了一條途徑，使祂能以恩典看待人，賜予他們永生。

翻譯相關建議：

- 此字詞可以翻譯為「安撫」或「使神赦免罪過並賜恩給人」。
- 「贖罪」這個詞的意思接近於「挽回」。比較這兩個術語的用法對救恩的反思是十分重要的。

(另見：贖罪、永恆、饒恕、獻祭)

參考經文：

- [約翰壹書2:2](#)
- [約翰壹書4:10](#)
- [羅馬書3:25–26](#)

原文參照：

- 史特朗號：G24340, G24350

萬軍之雅巍

定義：

「萬軍之雅巍（和合本譯：耶和華）」和「萬軍之神」這些稱號表達了神對成千上萬順服祂的天使的權柄。

- 「群」或「一大群」這個詞是指大量的某物，例如一支人類的軍隊或大量的星星。它也可以指所有眾多的靈體，包括邪靈。上下文會使其所指的內容變得清晰。
- 類似「天上的萬象」一詞指的是所有的星星、行星和其他天體。
- 在新約中，「萬軍之主」這個詞語與「萬軍之耶和華」意思相同，但不能這樣翻譯，因為新約中沒有使用希伯來文的「雅巍（和合本譯：耶和華）」一詞。

翻譯相關建議：

- 「萬軍之耶和華」的翻譯方式可以包括：「統治所有天使的耶和華」、「天使軍隊的統治者耶和華」或「全宇宙的統治者耶和華」。
- 「萬軍的」這個詞語在「萬軍之神」和「萬軍之主」中的翻譯方式與上文「萬軍之耶和華」中的翻譯相同。
- 某些教會不接受字面上的「雅巍」，而偏好使用大寫的「LORD（和合本譯為：耶和華）」，以遵循許多聖經版本的傳統。對於這些教會來說，舊約中「萬軍之主」的翻譯將用於「萬軍之耶和華」。

(另見：天使、權柄、神、主、主雅巍（耶和華）、雅巍（耶和華）)

參考經文：

- [撒迦利亞書13:2](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0430、H3068、H6635、G29620、G45190